

i>wə<i
between two alphabets



Creare una connessione con un monogramma
come iniziale «integrata».

Due alfabeti per un messaggio comune

L'accordo su un segno presuppone il dialogo, il rispetto del punto di vista altrui e la ricerca di valori unificanti. Questo processo è al centro del progetto *i, we, i - between two alphabets*. I giovani rifugiati e i giovani della regione lavorano insieme per sviluppare un progetto di messaggio centrale su un argomento che li interessa e li commuove. Da questo messaggio viene evidenziato un termine e dalla prima lettera di questo termine viene creato un nuovo carattere, un monogramma, composto dagli alfabeti delle rispettive lingue di origine.

Origine e realizzazione

i, we, i - tra due alfabeti si basa sull'idea di Hoseyn A. Zadeh, graphic designer Iran/Svizzera. Il concetto è stato sviluppato congiuntamente nel team di progetto dell'associazione Peer Campaigns da Hoseyn A. Zadeh, Maya Sonderegger e Fausto Tisato. Il laboratorio di prova del progetto si è svolto nel marzo 2022 presso il centro giovani «Chillsuite» di Heiden e sarà realizzato nei centri giovani di tutte le regioni della Svizzera. Alla fine, i messaggi e i prodotti visivi confluiranno in una mostra itinerante e in un libro.



Laboratorio di prova presso il centro giovani «Chillsuite» a Heiden AR

Impressioni fotografiche dello svolgimento del workshop

(Volti dei giovani resi anonimi)

Messaggi e monogrammi

(Combinazioni con la lingua tedesca)

12 marzo 2022

Responsabili del workshop: Maya Sonderegger e Hoseyn A. Zadeh



Parte 1: Riflessione sulle proprie preoccupazioni e desideri attraverso le fotografie



- Scelta di una foto a testa che susciti nei giovani delle domande spontanee: «Cosa ti muove? Cosa ti tocca? Cosa desideri?»
 - Tutti dicono qualcosa sulla loro foto. Perché hanno scelto questa foto?
 - Formazione di gruppi di 2 (lingue diverse) sulla base di desideri/preoccupazioni simili.

Parte 1: Riflessione sulle proprie preoccupazioni e desideri attraverso le fotografie



Scena selezione fotografia

Parte 1: Riflessione sulle proprie preoccupazioni e desideri attraverso le fotografie



Scena selezione fotografia



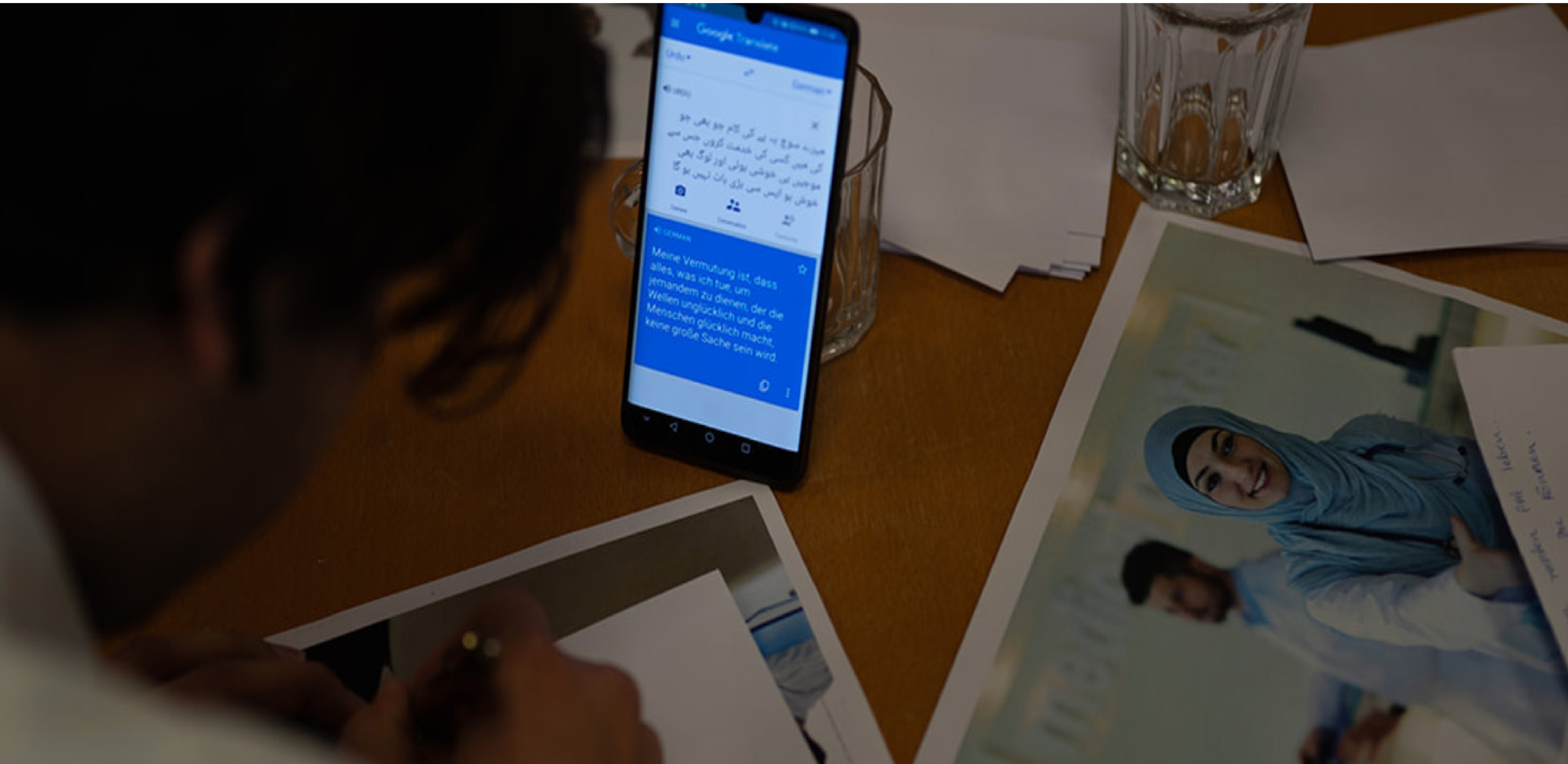
Parte 1: Riflessione sulle proprie preoccupazioni e desideri attraverso le fotografie



Scena selezione fotografia



Seconda parte del mattino: formulazione di desideri e preoccupazioni



- Scambio in gruppi di 2
- Trovare un desiderio comune (in parte con l'aiuto di app di traduzione)

Seconda parte del mattino: formulazione di desideri e preoccupazioni



- Scambio in gruppi di 2
- Trovare un desiderio comune (in parte con l'aiuto di app di traduzione)

Parte 3 del mattino: sviluppare i messaggi



- Sviluppare brevi messaggi in base ai desideri e alle preoccupazioni espresse.
 - Concordare un messaggio o una frase accattivante.
 - Scegliere una parola chiave della frase

Parte 3 del mattino: sviluppare i messaggi



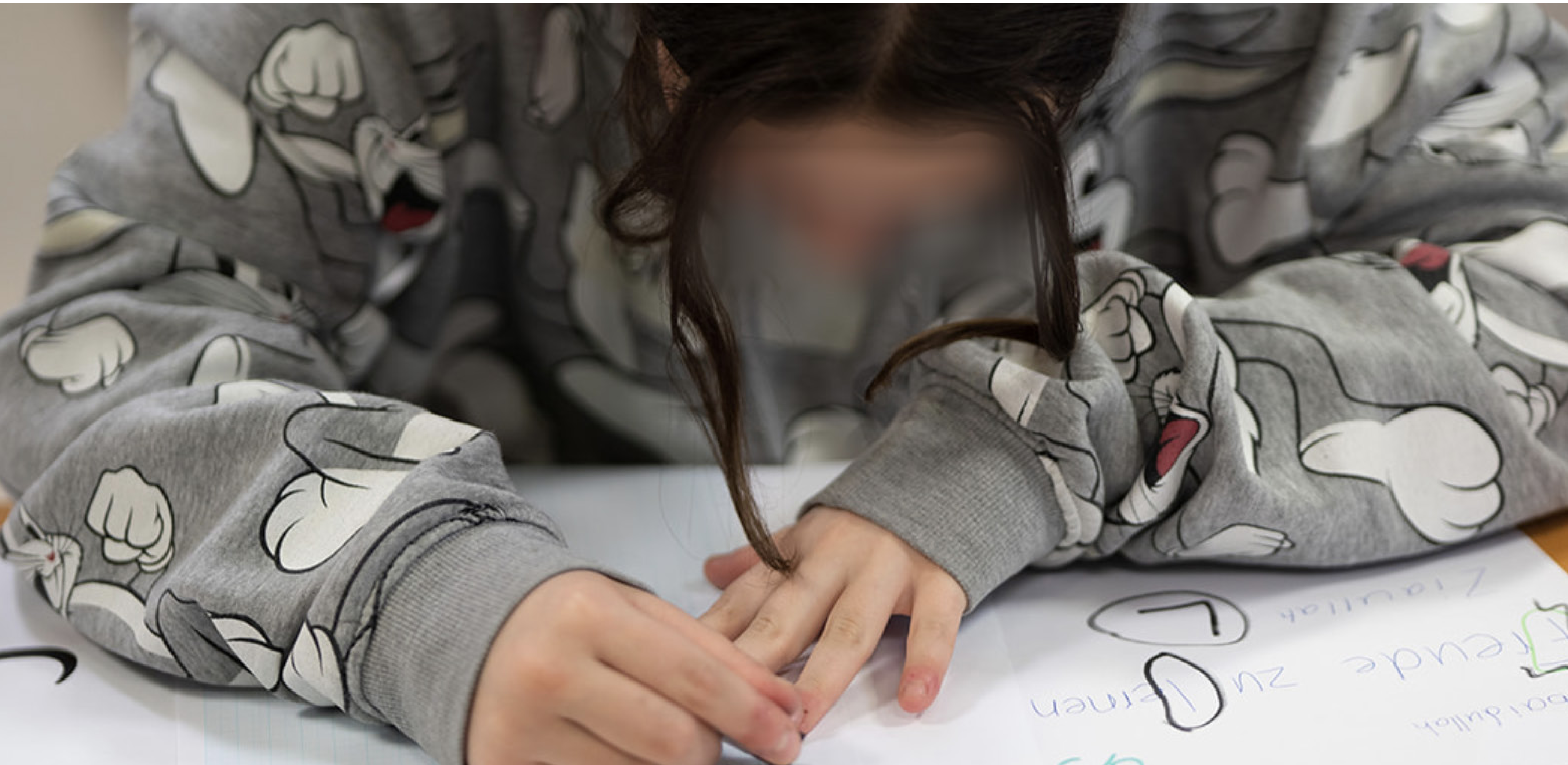
- Sviluppare brevi messaggi in base ai desideri e alle preoccupazioni espresse.
 - Concordare un messaggio o una frase accattivante.
 - Scegliere una parola chiave della frase



- Introduzione di Hoseyn A. Zadeh
- Scelta di lingue/alfabeti









Round finale: feedback / valutazione / consegna dell'attestato di partecipazione



Wie hat es dir gefallen?

Zusammen «Message» entwickeln am Morgen:



Mittagessen:



Fotosession am Mittag:



Monogramme zeichnen am Nachmittag:



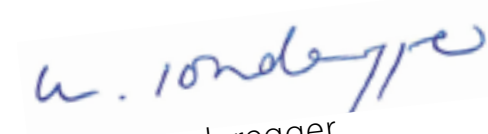
i>wə<i
between two alphabets

TEILNAHMEBESTÄTIGUNG

VORNAME NAME

hat erfolgreich und mit grossem Engagement
am 12. März 2022 am Projekt in Heiden
teilgenommen und wesentlich zum Gelingen von
i>wə<i-between two alphabets beigetragen.


Hoseyn A. Zadeh
Co-Workshopleitung


Maya Sonderegger
Co-Workshopleitung

**peer
subidwae**
Plattform für visuelle Peer-Projekte

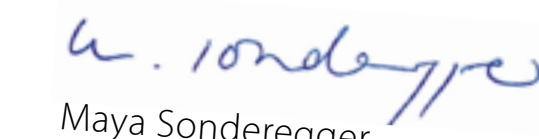
i>wə<i
between two alphabets

TEILNAHMEBESTÄTIGUNG

VORNAME NAME

hat erfolgreich und mit grossem Engagement
am 12. März 2022 am Projekt in Heiden
teilgenommen und wesentlich zum Gelingen von
i>wə<i-between two alphabets beigetragen.


Hoseyn A. Zadeh
Co-Workshopleitung


Maya Sonderegger
Co-Workshopleitung

**peer
subidwae**
Plattform für visuelle Peer-Projekte

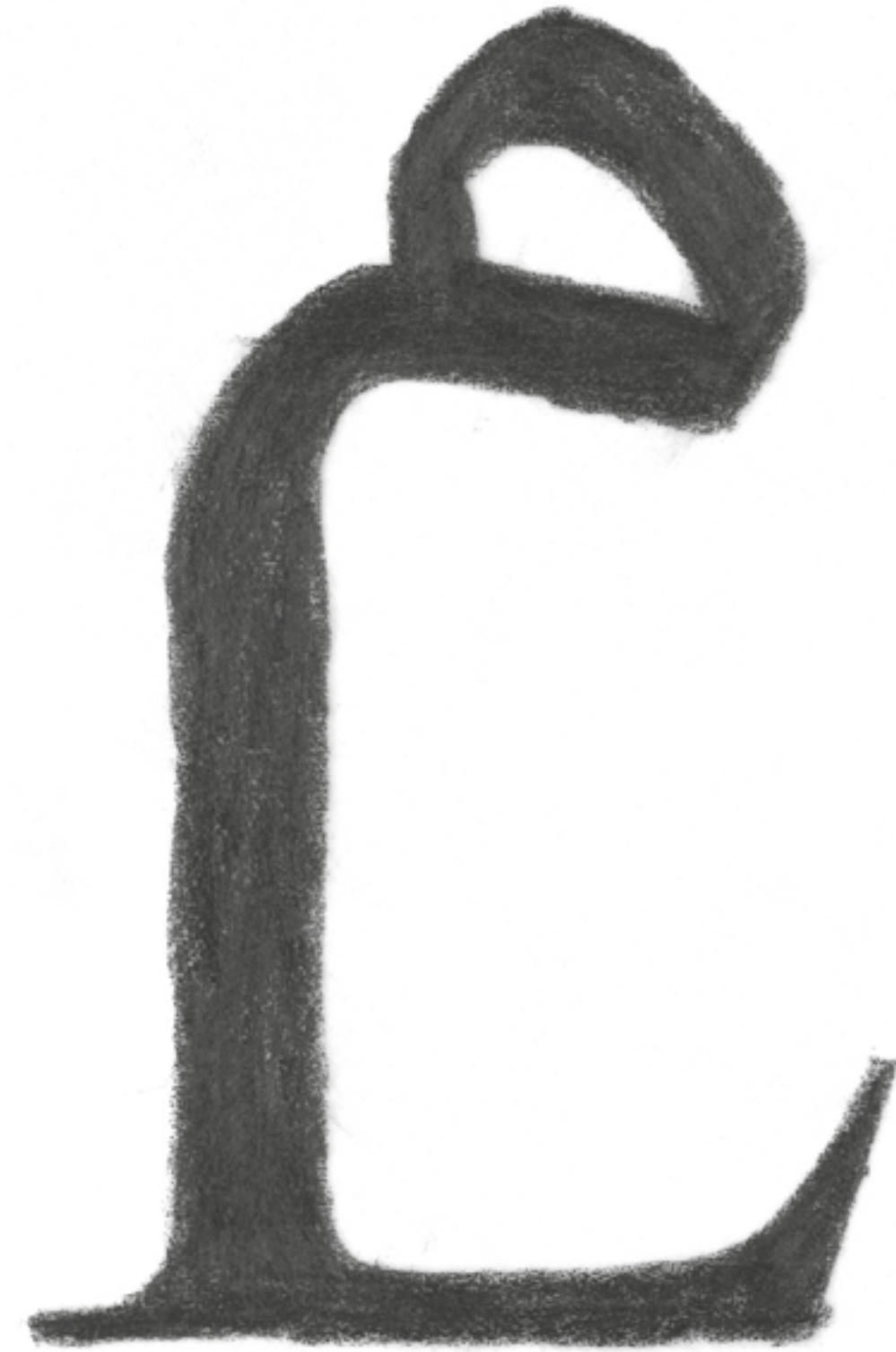
Messaggi e monogrammi creati durante il laboratorio di prova:



Botschaft: **Alle sind gleich** / ٽول يو شان دي | Team: **Latif und Ben**

ب « und » g

Messaggi e monogrammi creati durante il laboratorio di prova:



Botschaft: **Freude am Lernen** / د زده کړې خوښي | Team: **Obaidullah, Ziaullah und Lorena**

L » und « م

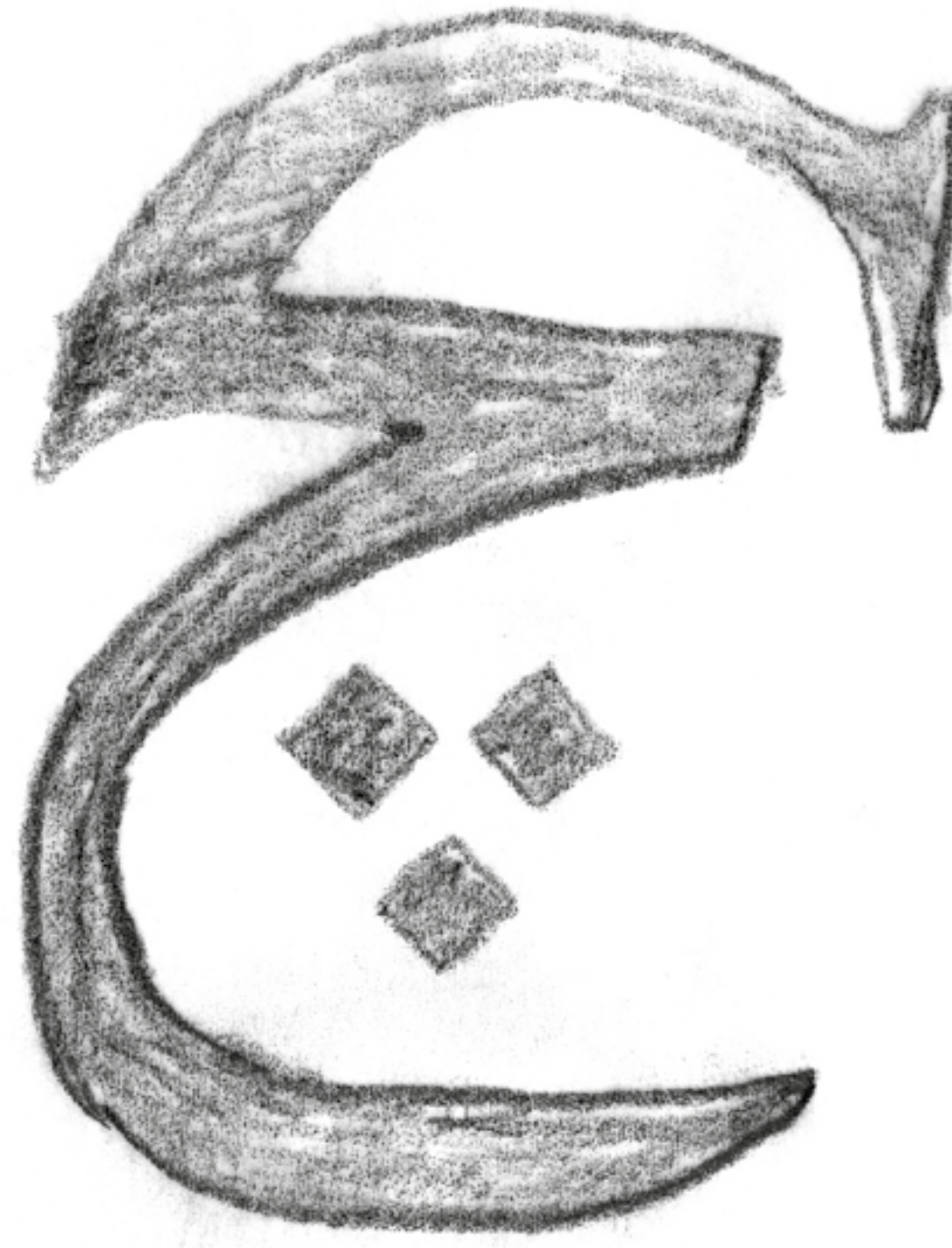
Messaggi e monogrammi creati durante il laboratorio di prova:



Botschaft: **Frei von Grenzen!** / له سرحدونو خخه خلاص! | Team: **Samira** und **Abdul Razeq**

آ » und « F

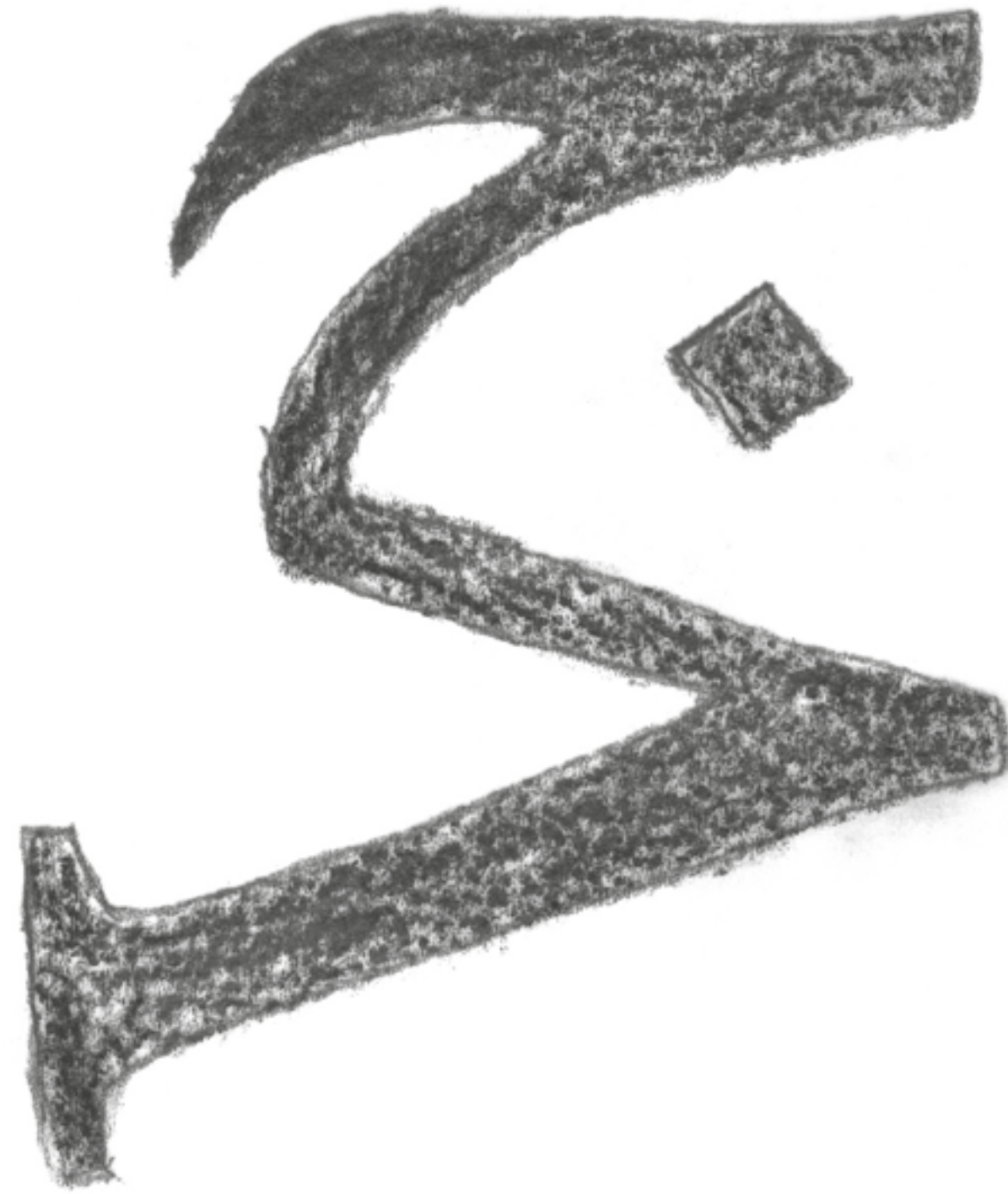
Messaggi e monogrammi creati durante il laboratorio di prova:



Botschaft: **Gleiche Chancen für alle** / د ټولو مساوي فرصتونو لپاره | Team: **Zikria** und **Aylin**

چ « und » C

Messaggi e monogrammi creati durante il laboratorio di prova:



Botschaft: **Frieden auf der Welt** / په ځمکه کې سوله | Team: **Usman Ghani** und **Bashir**

W » und « ج

Messaggi e monogrammi creati durante il laboratorio di prova:



Botschaft: **Respekt schafft Freiheit** / درنښت ازادي رامنځته کوي | Team: **Mostafa und Nico**

د « und » r

Esposizione nella «Dunant Plaza» di Heiden



Conversazione tra un giovane rifugiato e i visitatori della mostra



Inclusione

Il monogramma composto da due alfabeti è più di una creazione visiva:
Dall'io e dagli altri nasce il noi, nasce il comune, emerge la connessione,
emerge l'inclusione.

i > wə < i

between two alphabets

www.peer-campaigns.org